

TKGN1-112 - TKG2-212



700852 - 700847

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Германия

тел. +49 5258 971-0
факс: +49 5258 971-120
Горячая линия: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Версия: 1.0

Дата составления: 2024-04-22

Оригинальная инструкция по эксплуатации

1	Безопасность	2
1.1	Значение символики	2
1.2	Рекомендации по технике безопасности.....	3
1.3	Использование по назначению	6
1.4	Использование не по назначению	6
2	Общие сведения	7
2.1	Ответственность и гарантийные обязательства	7
2.2	Защита авторских прав.....	7
2.3	Декларация соответствия.....	7
3	Транспортировка, упаковка и хранение	8
3.1	Транспортная инспекция	8
3.2	Упаковка.....	8
3.3	Хранение	8
4	Технические данные.....	9
4.1	Технические характеристики.....	9
4.2	Обзор компонентов прибора	12
4.3	Функции прибора.....	14
5	Инсталляция и обслуживание	14
5.1	Инсталляция.....	14
5.2	Обслуживание	16
6	Очистка и технический уход.....	22
6.1	Рекомендации на тему безопасности во время очистки.....	22
6.2	Очистка	23
6.3	Консервация	23
7	Возможные неисправности	24
8	Утилизация.....	26



Перед эксплуатацией прибора прочитайте инструкцию по эксплуатации и храните ее в доступном месте!

Эта инструкция по эксплуатации описывает установку прибора, обслуживание и уход за прибором, а также является важным информационным источником и справочником. Знание и выполнение всех содержащихся в ней рекомендаций на тему безопасности и обслуживания, является условием безопасной и правильной работы с прибором. Кроме того, применяются положения о предотвращении несчастных случаев, правилах в области безопасности и гигиены труда, а также действующие правовые нормы в области применения прибора.

Перед началом работы с прибором и, в частности, перед его запуском прочитайте данную инструкцию по эксплуатации во избежание телесных повреждений и вещественного ущерба. Неправильная эксплуатация может стать причиной повреждений.

Эта инструкция по эксплуатации является неотъемлемой частью продукта, должна храниться в непосредственной близости от прибора и быть доступной в любое время. Вместе с передачей прибора должна быть также передана данная инструкция по эксплуатации.

RU

1 Безопасность

Прибор изготовлен согласно действующим в данный момент правилам техники. Несмотря на это прибор может представлять опасность, если им пользоваться не в соответствии с инструкцией или не по прямому назначению. Все лица, пользующиеся прибором, должны учитывать содержащуюся в данной инструкции информацию, и соблюдать указания по безопасности.

1.1 Значение символики

Важные указания по безопасности, а также предупредительная информация обозначены в данной инструкции соответствующими символами / знаками. Соблюдайте эти указания с целью предотвращения несчастных случаев, телесных травм и вещественного ущерба.



ОПАСНОСТЬ!

Символ **ОПАСНОСТЬ** предупреждает об угрозах, которые в случае несоблюдения осторожности, могут стать причиной тяжелых телесных повреждений или смертельного исхода.



ОСТОРОЖНО!

Символ **ОСТОРОЖНО** предупреждает об угрозах, которые, в случае неосторожности могут стать причиной средней тяжести травм, тяжелых телесных повреждений или смертельного исхода.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Символ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** предупреждает об угрозах, которые в случае пренебрежения этим предупреждением, могут стать причиной легких или средней тяжести травм.

ВНИМАНИЕ!

Символ **ВНИМАНИЕ** указывает на возможный материальный ущерб, который может возникнуть при несоблюдении инструкций по технике безопасности.

ПРИМЕЧАНИЕ!

Символ **ПРИМЕЧАНИЕ** означает возможность получения пользователем дополнительной информации или рекомендаций касательно эксплуатации прибора.

RU

1.2 Рекомендации по технике безопасности

Электрический ток

- Слишком высокое напряжение в сети или неправильная установка прибора могут стать причиной поражения электрическим током.
- Перед установкой сравнить параметры местной электросети с техническими параметрами прибора (смотрите заводскую табличку). Прибор подключать только в случае соответствия.
- Во избежание коротких замыканий содержите прибор в сухом состоянии.
- Если во время работы возникают неисправности, немедленно отключите прибор от источника электропитания.
- Не прикасаться к вилке прибора мокрыми руками.
- Никогда не прикасайтесь к прибору, который упал в воду. Немедленно отсоедините прибор от источника электропитания.
- Любого вида ремонтные работы, а также открытие корпуса могут быть выполнены только специалистами и соответствующими мастерскими.

- Не переносить прибор, держа его за присоединительный провод.
- Не допускать контакта провода с источниками тепла и острыми краями.
- Провод не подвергать изгибам, запутыванию, не завязывать его.
- Провод должен всегда находиться в разложенном состоянии.
- Никогда не устанавливать прибор или другие предметы на проводе.
- С целью отсоединения прибора от источника электропитания всегда следует пользоваться вилкой.
- Провод питания регулярно проверять на предмет повреждений. Не использовать прибор с поврежденным проводом питания. Если провод поврежден, во избежание опасности, его замену следует поручить персоналу сервисного обслуживания или электрику.

Опасность возникновения пожара / опасность в связи с наличием легковоспламеняющихся материалов / опасность взрыва!

- Внутри прибора не использовать какие-либо электрические приборы.
- Не следует хранить или использовать бензин или другие легко воспламеняющиеся газы или жидкости вблизи этого или другого прибора. Газы могут быть пожаро- и взрывоопасными.
- Не вкладывать в прибор взрывоопасные материалы, как напр., аэрозоли, наполненные горючими вспенивающими веществами. Из емкостей с легковоспламеняющимися газами и жидкостями при низких температурах может выделяться содержимое, которое может воспламениться от искр, создаваемых электрическими приборами. Опасность взрыва!
- В случае утечки хладагента необходимо вынуть вилку из розетки. Удалить все источники возгорания, которые находятся поблизости, проветрить помещение и связаться с сервисной службой. Избегайте попадания хладагента в глаза, так как это может привести к серьезным травмам глаз.
- Никогда не использовать легко возгорающиеся жидкости для очистки прибора. Образующиеся из них пары могут быть пожаро- и взрывоопасны.
- В случае пожара, перед началом действий, направленных на ликвидацию огня, отключить прибор от источника электропитания. Никогда не гасить огонь водой, пока прибор подключен к электросети. После гашения пожара позаботиться о достаточном поступлении свежего воздуха.
- Не следует ускорять процесс размораживания с помощью механических устройств или источников тепла (свечи или нагреватели) или любым другим способом. Образующийся пар может вызвать короткое замыкание, а высокая температура может повредить прибор.
- Во время работы все вентиляционные отверстия должны быть открыты.
- Никогда не следует нарушать систему охлаждения в приборе.

Обслуживающий персонал

- Прибор может обслуживаться только квалифицированным персоналом.
- Прибор не предназначен для обслуживания лицами (также детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами с недостаточным опытом и/или ограниченными знаниями.
- Дети должны находиться под наблюдением взрослых, чтобы иметь уверенность, что они не играют прибором или не включают его.

Неправильное использование

- Использование не по назначению или запрещенная эксплуатация могут стать причиной повреждения прибора.
- Прибором можно пользоваться только при условии, что его техническое состояние не вызывает сомнений и гарантирует безопасную работу.
- Прибором можно пользоваться только в случае, когда все присоединения были выполнены в соответствии с предписаниями.
- Прибор можно использовать только при условии что он чист.
- Применять только оригинальные запчасти. Никогда не следует самостоятельно ремонтировать прибор.
- Нельзя вводить какие-либо изменения или модифицировать прибор.
- Не выполнять отверстия в приборе и не устанавливать на него какие-либо предметы.
- На приборе не следует устанавливать никаких тяжелых предметов.
- Не использовать в холодильнике никаких электроприборов, кроме тех, которые рекомендованы производителем.

1.3 Использование по назначению

Любое применение прибора с целью, отличающейся от его нормального назначения, описанного ниже, запрещено. Такое применение считается формой эксплуатации не по назначению.

Данные примеры эксплуатации считаются соответствующими назначению:

- Замораживание и хранение пищевых продуктов глубокой заморозки.

Прибор предназначен для работы в температуре окружающей среды не выше 40 °С и относительной влажности 40 %.

Данный прибор предназначен исключительно для коммерческого использования. Прибор спроектирован для применения в ресторанах, барах, продуктовых магазинах и т. п.

1.4 Использование не по назначению

Использование не по назначению может привести к телесным повреждениям и вещественному ущербу в результате опасного электрического напряжения, пламени и высоких температур. С помощью прибора можно выполнять только работы, которые описаны в данной инструкции по эксплуатации.

Следующие примеры эксплуатации считаются использованием, не соответствующим назначению:

- Использование в учреждениях, таких как аптеки, больницы, аналитические лаборатории и т. п., во всех применениях, требующих двойного контроля температуры, сигнализации сбоя питания и регистрации изменений температуры, измеряемой во времени.
- Хранение горючих или взрывоопасных жидкостей, таких как эфир, бензин или клей;
- Хранение взрывоопасных материалов, например, аэрозолей, наполненных горючими вспенивающими веществами;
- Хранение фармацевтических продуктов или консервированной крови.

2 Общие сведения

2.1 Ответственность и гарантийные обязательства

Все сведения и рекомендации, содержащиеся в этой инструкции по эксплуатации были составлены с учетом действующих предписаний, актуального уровня инженерно-технических исследований, а также нашего многолетнего опыта и знаний. Действительный объем поставок может отклоняться при спецзаказах, предъявлении дополнительных заказных условий поставок или по причине новейших технических изменений, отличающихся от описанных здесь объяснений и многочисленных чертежных изображений. Производитель не несет никакой ответственности за повреждения и вред вследствие:

- несоблюдения рекомендаций,
- использования не по назначению,
- введения пользователем технических изменений,
- применения несоответствующих запчастей.

Мы оставляем за собой право на технические изменения изделия в рамках улучшения эксплуатационных характеристик и дальнейшего исследования.

Гарантийный срок на этот прибор составляет 24 месяца с даты покупки прибора.

RU

2.2 Защита авторских прав

Инструкция по эксплуатации и содержащиеся в ней тексты, чертежи и прочие изображения защищены авторскими правами. Размножения любого вида и в любой форме – даже частично – а также использование и/или передача содержания третьим лицам запрещены без письменного согласия изготовителя. Нарушение ведет за собой последствие возмещения убытков. Мы оставляем за собой право на предъявление дальнейших претензий.

2.3 Декларация соответствия

Прибор соответствует действительным нормам и директивам ЕС. Это подтверждается нами в Заявлении о соответствии ЕС. При необходимости мы с удовольствием отправим Вам соответствующее Заявление о соответствии.

3 Транспортировка, упаковка и хранение

3.1 Транспортная инспекция

После получения доставки незамедлительно проверить прибор на предмет комплектности и возможных повреждений, возникших во время транспорта. При внешне опознаваемом транспортном повреждении прибор не принимать или принять с оговоркой. Размер ущерба указать в транспортных документах / накладной перевозчика. Заявить о рекламации. О скрытом ущербе заявить сразу после обнаружения, так как заявку на возмещение ущерба можно подать лишь в пределах действующих сроков для рекламации.

В случае недостачи частей или аксессуаров свяжитесь с нашим Отделом по обслуживанию клиентов.

3.2 Упаковка

Не выбрасывайте упаковочный картон вашего прибора. Он может вам понадобиться для хранения, при переезде или если в случае возможных повреждений вы будете высылать прибор в сервисную службу.

Упаковка и отдельные элементы выполнены из материалов, подлежащих вторичной переработке, такие как пленка и полиэтиленовые мешки, картонные упаковки.

В случае утилизации соблюдайте предписания, действующие в вашей стране. Сдавайте вторично перерабатываемый упаковочный материал в пункт сбора материалов вторичной переработки.

3.3 Хранение

До установки прибора его следует держать в нераспакованном виде, а во время хранения соблюдать нанесенные на внешней стороне маркировки по установке и хранению. Упаковки хранить исключительно при следующих условиях:

- в закрытых помещениях
- в сухом и свободном от пыли месте
- вдали от агрессивных веществ
- в месте, защищенном от воздействия солнечных лучей
- в месте, защищенном от механических сотрясений.

При длительном хранении (более 3 месяцев) регулярно контролируйте общее состояние всех частей и упаковки. В случае необходимости замените упаковку на новую.

4 Технические данные

4.1 Технические характеристики

Версия/характеристики 700852/700847

- Охлаждение: циркуляция воздуха
- Регулирование температуры:
 - электронное
 - с шагом 0,5 °C
- Термостат
- Изоляция: циклопентан, 70 мм
- Функция автоматического размораживания
- Испарение конденсата
- Цифровой дисплей
- Управление: электронное
- Выключатель
- Индикаторы:
 - размораживание
 - Вкл./выкл.
 - компрессор
 - вентилятор
 - температура
- Вид двери: распашная
- Петля дверная:
 - 700852: справа, с возможностью замены
 - 700847: слева/справа, без возможности замены
- Вид полок: решетка
- Полки с регулированием высоты: да
- Светодиодное освещение
- Четыре поворотных колеса, два с возможностью фиксации
- Закрывается на ключ: да

Подробнее о приборе можно узнать на нашем сайте www.bartscher.com или в соответствии с Регламентом (ЕС) 2015/1094-IV в информации, хранящейся в базе данных продуктов по адресу <https://energy-label.ec.europa.eu/>. Следует ввести номер артикула для данной модели.

Наименование:	Морозильный шкаф TKGН1-112
№ арт.:	700852
Материал:	нержавеющая сталь
Материал внутри:	нержавеющая сталь
Объем в л:	650
Полезный объем в л:	480
Температурный диапазон от - до в °С:	-18 - -22
Температура окружающей среды до, в °С:	40
Хладагент/кол-во в кг:	R290 / 0,072
Климатический класс:	5
Энергетический класс:	C (EU Nr. 2015/1094-IV)
Энергопотребление в кВтч/год:	1876
Количество дверей:	1
Количество полок:	3
Гастрономический стандарт:	2/1 GN
Размеры полок (шир. × гл.) в мм:	530 x 650
Присоединительная мощность:	0,41 кВт 230 В 50 Гц
Размеры (шир. x гл. x выс.) в мм:	740 x 835 x 2050
Вес в кг:	101,2

Мы оставляем за собой право на внесение технических изменений!

Наименование:	Морозильный шкаф TKG2-212
№ арт.:	700847
Материал:	нержавеющая сталь
Материал внутри:	нержавеющая сталь
Объем в л:	1350
Полезный объем в л:	1045
Температурный диапазон от - до в °С:	-18 - -22
Температура окружающей среды до, в °С:	40
Хладагент/кол-во в кг:	R290 / 0,135
Климатический класс:	5
Энергетический класс:	D (EU Nr. 2015/1094-IV)
Энергопотребление в кВтч/год:	4263
Количество дверей:	2
Количество полок:	6
Гастрономический стандарт:	2/1 GN
Размеры полок (шир. × гл.) в мм:	530 × 650
Присоединительная мощность:	0,43 кВт 230 В 50 Гц
Размеры (шир. × гл. × выс.) в мм:	1485 × 835 × 2050
Вес в кг:	159,4

Мы оставляем за собой право на внесение технических изменений!

4.2 Обзор компонентов прибора

700852

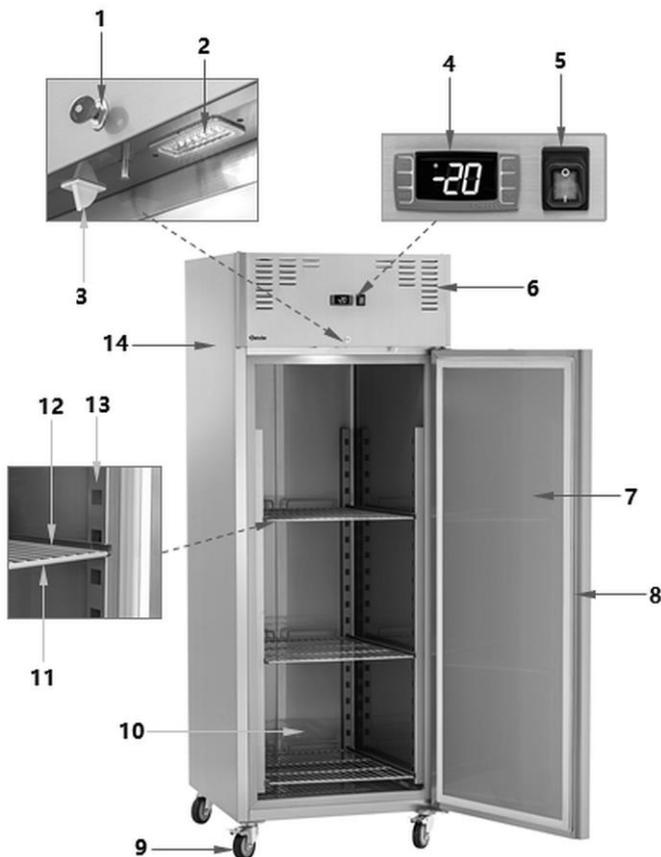
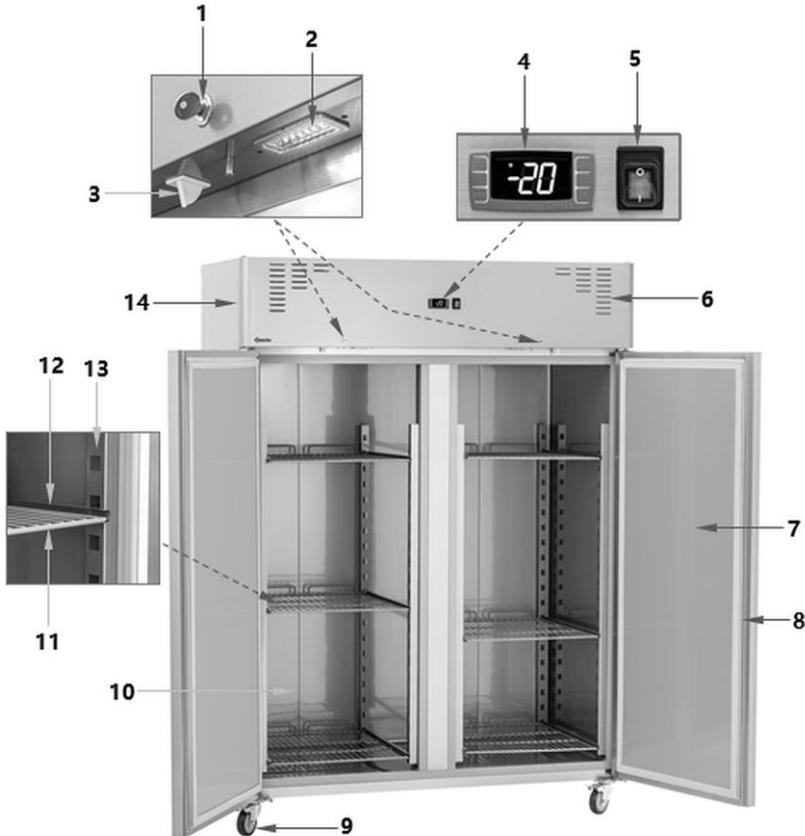


Рис. 1

- | | |
|---|-----------------------------------|
| 1. Замок + ключ (2 шт.) | 2. Светодиодное освещение |
| 3. Контактور двери | 4. Цифровой регулятор температуры |
| 5. Вкл./ выкл. со встроенным индикатором питания (зеленый) | 6. Вентиляционные отверстия |
| 7. Дверь прибора | 8. Дверное уплотнение прибора |
| 9. Поворотные колеса (4 шт., 2 шт. с возможностью фиксации) | 10. Холодильная камера |
| 11. Полки (3 шт.) | 12. Направляющие (три пары) |
| 13. Направляющие (две пары) | 14. Корпус |

700847



RU

Рис. 2

- | | |
|---|---------------------------------------|
| 1. Замок (2 шт.) + по два ключа | 2. Светодиодное освещение (2 шт.) |
| 3. Контактор двери (2 шт.) | 4. Цифровой регулятор температуры |
| 5. Вкл./ выкл. со встроенным индикатором питания (зеленый) | 6. Вентиляционные отверстия |
| 7. Дверь прибора (2 шт.) | 8. Дверное уплотнение прибора (2 шт.) |
| 9. Поворотные колеса (4 шт., 2 шт. с возможностью фиксации) | 10. Холодильная камера (2 шт.) |
| 11. Полки (6 шт.) | 12. Направляющие (шесть пар) |
| 13. Направляющие (четыре пары) | 14. Корпус |

4.3 Функции прибора

Морозильник из нержавеющей стали, оснащенный полками с регулируемой высотой формата GN 2/1, обеспечивает чрезвычайно большое пространство для четкого хранения охлаждаемых продуктов. Эффективное циркуляционное охлаждение обеспечивает равномерную и постоянную температуру внутри, несмотря на размеры прибора.

5 Инсталляция и обслуживание

5.1 Инсталляция



ОСТОРОЖНО!

В случае неправильной установки, настроек, обслуживания, техобслуживания или при неправильном обращении с прибором могут возникнуть телесных повреждения и вещественный ущерб.

Установку и монтаж, а также ремонт прибора может выполнять только авторизованный технический сервис в соответствии с действующими в данной стране предписаниями.

РЕКОМЕНДАЦИЯ!

Производитель не несет ответственности и не принимает на себя никаких гарантийных обязательств за ущерб, возникший в результате несоблюдения правил или неправильного монтажа.

Распаковка / установка

- Распаковать прибор и удалить все внешние и внутренние упаковочные элементы, а также предохранительные средства на время транспорта.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность удушья!

Сделать невозможным доступ детям к упаковочным материалам, таким как полиэтиленовые пакеты и пенополистироловые элементы.

- Если на приборе находится защитная пленка, ее следует снять. Защитную пленку снимать медленно, чтобы на поверхности не оставались остатки клея. Остатки клея удалить салфеткой, смоченной в соответствующем растворителе.

- Следует обращать внимание, чтобы не повредить номинальную табличку и предупреждения на приборе.
- **Никогда** не следует устанавливать прибор во влажных и мокрых зонах.
- Прибор установить так, чтобы был обеспечен беспрепятственный доступ к присоединению с целью немедленного отключения.
- Прибор размещать на поверхности со следующими характеристиками:
 - ровная, с достаточной грузоподъемностью, устойчивая к воздействию воды, сухая и устойчивая к высоким температурам
 - достаточно большая, чтобы без проблем работать с прибором
 - легко доступная
 - с хорошей вентиляцией.
- Не устанавливать прибор в местах под непосредственным воздействием солнечных лучей, вблизи источников тепла (плита, обогреватель, нагревательные приборы и т.п.). Источники тепла могут отрицательно влиять на уровень энергопотребления, а также ограничивать функции прибора.
- Прибор устанавливать так, чтобы была обеспечена достаточная циркуляция воздуха.
- Во избежание повреждения компрессора, во время установки или транспортировки не следует наклонять прибор под углом более 45°.
- Если прибор необходимо переместить в другое место, это следует выполнить следующим способом:
 - выключить прибор
 - вынуть вилку из розетки
 - изъять содержимое прибора
 - прочно приклеить все свободные элементы внутри и закрыть дверь
 - прибор может работать только в вертикальном положении.
- Сохранить как минимум 5 см расстояния по бокам и сзади и 30 см сверху от стен, мебели и других предметов, чтобы обеспечить хорошую циркуляцию воздуха и легкий доступ ко всем частям прибора и пространство, необходимое для работы прибора.
- Установить поворотные ролики с помощью фиксатора после того как прибор будет установлен в нужном месте.

ВНИМАНИЕ!

Прибор не предназначен под мебельную застройку.

Подсоединение к источнику тока

- Проверить, соответствуют ли технические данные прибора (см. номинальный щиток) данным имеющейся электрической сети.
- Подключить прибор к одинарной, соответствующим образом предохраненной сетевой розетке с соответствующим штырем заземления. Не подключать прибор к многофункциональной розетке.
- Провод присоединения проложить таким образом, чтобы никто не мог на него наступить или споткнуться.
- Перед первым применением прибор следует оставить на как минимум четыре часа, прежде чем подключить его к источнику питания.
- В случае сбоя питания или после отключения вилки прибора от розетки следует подождать как минимум 2—3 минуты, прежде чем повторно подключить прибор к источнику питания.

5.2 Обслуживание

Замораживание пищевых продуктов в морозильном шкафу

- Замораживать только те продукты, которые подходят для этого и хорошо выдерживают низкие температуры.
- Замораживать только свежие пищевые продукты.
- Для каждого продукта нужно выбрать соответствующую упаковку и хорошо его упаковать. Упаковка должна быть непроницаемой для воздуха или влаги, так как это может привести к высыханию замороженного продукта. Фольга и пакеты должны быть мягкими и гладкими, чтобы плотно прилегали к их содержимому.
- Не замораживать размороженные или частично размороженные продукты. Эти продукты должны быть обработаны и использованы в течение максимум 24 часов.
- Нужно следовать указаниям производителя по замораживанию данного пищевого продукта.
- Лучше всего заморозить небольшие порции и разморозить их при необходимости. Это дает возможность быстро и равномерно замораживать и размораживать продукты. Замороженный продукт должен иметь описание с указанием содержимого и даты замораживания.
- В случае замораживания большого количества свежих пищевых продуктов температура в приборе может на некоторое время повыситься. Это никак не повлияет на уже хранящиеся замороженные продукты.

- Нельзя вкладывать в морозильный шкаф жидкость в стеклянной таре. Замороженная жидкость увеличивается в объеме, что может привести к разрыву тары.
- Стараться не открывать дверь прибора во время процесса замораживания.

Хранение пищевых продуктов в морозильном шкафу

- Следовать указаниям по хранению продуктов, указанным на их упаковке. Если нет никаких указаний, пищевой продукт не должен оставаться замороженным дольше, чем макс. 3 месяца от даты покупки.
- Условия и температура хранения указаны на упаковке промышленно замороженных пищевых продуктов. Во время хранения и использования пищевого продукта необходимо соблюдать указания его производителя.
- Следует выбирать только правильно упакованные пищевые продукты с полными данными и хранить их в морозильных шкафах при минимальной температуре -18°C .
- При покупке продуктов глубокой заморозки их необходимо перевозить в соответствующих контейнерах во избежание их размораживания и повторного замораживания. Продукты должны быть помещены в морозильный шкаф как можно быстрее.
- Не следует покупать обледенелых продуктов, потому что это свидетельствует о их неоднократной частичной разморозке.
- Продукты питания должны быть защищены от размораживания и повторного замораживания, так как повышение температуры сокращает время их хранения, а также их качество.
- Частично или полностью размороженные продукты использовать немедленно. Низкая температура сохраняет пищевые продукты, но не уничтожает микроорганизмы. Они активируются ускоренными темпами, и еда быстро портится. Частичное размораживание снижает пищевую ценность продуктов, в частности пищевую ценность фруктов, овощей, готовых блюд.
- Если упаковка повреждена или неестественно вздутая, вероятно, продукт хранился в ненадлежащих условиях и, очевидно, испортился.

Подготовка прибора

1. Перед первым использованием следует очистить прибор и аксессуары согласно указаниям, содержащимся в разделе **6 «Очистка и обслуживание»**.
2. В завершение тщательно осушить прибор и аксессуары.
3. Установить полки в приборе на требуемой высоте.
4. Закрыть двери прибора.
5. Подключить прибор к соответствующей одиночной розетке.
6. Установить выключатель в положении «I», чтобы включить прибор. Загорится зеленый индикатор питания в выключателе.
7. Поместить необходимые продукты в прибор только после достижения настроенной рабочей температуры и появления ее значения на цифровом дисплее.

Элементы управления и отображаемые сообщения



Кнопка	Функции
SET	Отображение заданной величины, выбор параметров в режиме программирования или утверждение процесса
	Ручное включение функции размораживания
	Выбор кода параметра в режиме программирования, увеличение отображаемой величины
 AUX	Выбор кода параметра в режиме программирования, уменьшение отображаемой величины

Светодиодные указатели

На цифровом дисплее светодиоды показывают состояние активации функции:

Светодиодная	Статус активации	Значение
	светится	активирован компрессор
	мигает	в процессе задержки
	светится	размораживание
	мигает	задержка размораживания
	светится	активирован вентилятор
	мигает	задержка после размораживания
	светится	индикатор температуры в градусах Цельсия
	мигает	в режиме программирования
	светится	индикатор температуры в градусах Фаренгейта
	мигает	в режиме программирования

Отображение заданной величины

1. Коротко нажать кнопку **SET**, чтобы отобразить заданную величину.
2. Повторно нажать кнопку **SET** или подождать 5 секунд, чтобы вернуться к предыдущему сообщению.

Изменение заданной величины (т.е. требуемой температуры)

1. Нажать кнопку **SET** и удерживать ее нажатой в течение 3 секунд. Заданная величина отображается, а светодиод  или  мигает на цифровом дисплее.
2. Величину можно увеличивать или уменьшать с помощью кнопок  или  до момента, когда на индикаторе появится заданная величина.
3. Подтвердить новую величину с помощью кнопки **SET** или подождать 10 секунд, тогда величина будет записана автоматически.

Автоматическое размораживание

Прибор размораживается автоматически 4 раза в течение 24 часов. Таймер запускается при первом включении.

1. Если необходимо изменить автоматические фазы разморозки, следует нажимать кнопку  в течение более 2 секунд.

На цифровом дисплее появится символ .

Цикл размораживания вводится немедленно, следующий цикл размораживания происходит через 6 часов.

Ручное размораживание

В дополнение к автоматическому размораживанию, в любой момент может быть активировано ручное размораживание.

1. Нажать и придерживать в течение 2 секунд кнопку .

Будет начато ручное размораживание.

На цифровом дисплее появится символ .

РЕКОМЕНДАЦИЯ!

Вода, образующаяся во время размораживания, испаряется автоматически.

РЕКОМЕНДАЦИЯ!

Последующие настройки или изменения параметров должны выполняться только специалистом сервисного обслуживания.

Комбинации кнопок

При одновременном нажатии кнопок можно активировать/деактивировать несколько функций.



Блокировка или разблокировка кнопок:

- с целью блокировки нажать обе кнопки одновременно более чем на 3 секунды, пока на цифровом дисплее не появится сообщение „OFF“
- с целью разблокировки нажать эти кнопки более чем на 3 секунды, пока на цифровом дисплее не появится сообщение „ON“



Переход в режим программирования:

- нажимать обе кнопки одновременно в течение 3 секунд. Когда мигают светодиоды °C или °F, можно вводить очередные настройки



Вернуться к ранее отображенному сообщению:

- нажать эти кнопки для выхода из режима программирования и возврата к ранее отображенному сообщению (величина температуры в приборе)

Цифровая регулировка температуры

ВНИМАНИЕ!

Во время работы цифровой блок управления (регулятор температуры) охлаждает холодильную камеру до момента достижения актуально настроенной рабочей температуры. После достижения рабочей температуры цифровой регулятор температуры отключает холодильный агрегат до момента, когда температура, зарегистрированная датчиком, вырастет на около 4—5 °C. Затем цифровой регулятор температуры повторно включает холодильный агрегат, чтобы снова снизить температуру до настроенного значения рабочей температуры.

Этот «механизм включения/выключения» является нормальным и соответствует действию всех холодильных приборов, таких как холодильные прилавки, холодильники, холодильные витрины и т. п.

При этом следует учесть, что значение, отображаемое на цифровом дисплее, соответствует температуре воздуха (которая подлежит значительным колебаниям в момент открытия двери прибора), а не температуре ядра хранимого продукта, характеризующейся большей стабильностью температуры во времени.

На цифровом дисплее могут появляться следующие сообщения об ошибках.

Код ошибки	Описание	Последствие	Устранение
P1	Поврежден датчик термостата.	Температура больше не регулируется должным образом.	Связаться с продавцом.
P2	Поврежден датчик испарителя.	Продолжительность каждого процесса размораживания составляет точно 20 минут.	Связаться с продавцом.

Если отображается один или несколько кодов ошибок, следует действовать следующим образом:

- записать код ошибки;
- выключить прибор;
- через 3-4 минуты можно повторно включить прибор;
- если снова отображается один или несколько кодов ошибок, следует связаться с продавцом, указывая коды ошибки, чтобы заказать сервисное обслуживание.

RU

Выключение прибора

1. Если прибор больше не будет использоваться, выключатель следует установить в положение «О» (ВЫКЛ.).
2. Отключить прибор от электросети (вынуть вилку!).

6 Очистка и технический уход

6.1 Рекомендации на тему безопасности во время очистки

- Перед очисткой прибор следует отсоединить от источника электропитания.
- Оставить прибор, чтобы он полностью остыл.
- Следить за тем, чтобы в прибор не попадала вода. Во время очистки никогда не погружать прибор или вилку в воду или другие жидкости. Для очистки прибора не следует использовать струю воды под давлением.
- Не использовать для очистки прибора острые или металлические предметы (нож, вилка). Острые предметы могут повредить прибор, а при контакте с токоведущими элементами стать причиной поражения током.

- Не использовать агрессивные средства, содержащие растворители или какие-либо едкие чистящие средства. Они могут повредить поверхность.

6.2 Очистка

УКАЗАНИЕ!

Никогда не использовать горячую воду для очистки прибора.

1. Прибор следует регулярно очищать.
2. Вынуть из прибора все предметы и хранить их в течение этого времени в прохладном помещении.
3. Вынуть из прибора полки.
4. Чистить полки с использованием теплой воды, мягкого моющего средства и мягкой тряпочки.
5. Сполоснуть полки чистой водой, после чего осушить их с помощью мягкой тряпочки.
6. Внутренние и внешние поверхности прибора протереть мягкой, влажной тряпочкой. В случае необходимости использовать мягкое чистящее средство.
7. Очищенные поверхности протереть тряпочкой, смоченной чистой водой.
8. В завершение все помытые поверхности следует тщательно осушить.
9. Затем протереть внутреннюю часть прибора дезинфицирующим средством, разрешенным для контакта с пищевыми продуктами.
10. Дверь и дверное уплотнение/уплотнения прибора регулярно чистить с помощью мягкой, влажной тряпочки. Затем тщательно их осушить.
11. После очистки оставить двери открытыми, чтобы прибор мог полностью высохнуть.
12. Если прибор не будет использоваться в течение более длительного времени, его следует тщательно очистить согласно описанию выше. Оставить прибор открытым, чтобы предотвратить появление внутри неприятного запаха.

6.3 Консервация

Для сохранения лучшей эффективности и обеспечения безопасной работы прибора необходимо регулярное техническое обслуживание.

Пользователь может сам проводить следующие действия по техническому обслуживанию:

- проверка общего состояния прибора;

- регулярная проверка электрического кабеля питания;
- ежедневная визуальная проверка защитных элементов (например, правильной работы предохранительных микропереключателей, если есть);
- проверка целостности этикеток и символов безопасности как минимум раз в неделю. Если они не разборчивы или оторваны, следует получить копию этикеток и символов от продавца или квалифицированного представителя сервисного центра.

Следующие операции должны выполняться регулярно квалифицированным специалистом:

- очистка конденсатора с применением соответствующих инструментов (пылесос или мягкая щетка);
- проверка электрических соединений;
- проверка термостата и датчика;
- проверка дверей и дверных прокладок.

7 Возможные неисправности

RU

В приведенной ниже таблице описаны возможные причины и способы устранения сбоев в работе или ошибок, возникающих во время работы прибора. Если не удастся устранить неисправности, обратитесь в сервисный центр.

При этом следует обязательно указать номер артикула, название модели и серийный номер. Эти данные можно найти на номинальной табличке прибора.

Ошибка	Возможная причина	Устранение
Охлаждение отсутствует.	Неправильно подключена вилка.	Вынуть вилку и правильно вставить ее в розетку.
	Поврежден предохранитель электрического питания.	Проверить предохранитель, проверить прибор после подключения к другой розетке.
	Компрессор не включается.	Обратиться в сервисный центр.
	Отсутствие тока.	Проверить электропитание.
	Повреждена сетевая вилка.	Обратиться в сервисный центр.

Возможные неисправности

Ошибка	Возможная причина	Устранение
Недостаточная эффективность охлаждения.	Непосредственное воздействие солнечных лучей или источника тепла вблизи прибора.	Отодвинуть прибор от источников тепла.
	Цифровой регулятор температуры в фазе размораживания.	Подождать, пока цифровой регулятор температуры закончит процесс размораживания (макс. 20 минут).
	Двери прибора закрыты неправильно или были открыты слишком долго.	Закрыть правильно двери прибора и не оставлять их открытыми слишком долго.
	Дверное уплотнение повреждено или деформировано.	Обратиться в сервисный центр.
	Обледеневший испаритель.	Проверить двери и уплотнение прибора, чтобы убедиться, что они правильно закрываются. Убедиться, что не хранятся никакие горячие продукты. Обратиться в сервисный центр.
	Загрязненный фильтр конденсатора.	Очистить фильтр конденсатора (раздел 6 «Очистка и техническое обслуживание»).
Странные или громкие звуки.	Прибор стоит на неровной поверхности.	Установить прибор на ровной поверхности.
	Ножки отрегулированы неправильно.	Отрегулировать ножки, чтобы прибор стабильно стоял на полу.
	Прибор прикасается к стене или к другим предметам.	Обеспечить достаточное расстояние от стен или других предметов.
Компрессор не останавливает работу автоматически.	Слишком много продуктов внутри прибора.	Удалить лишние продукты.
	Двери прибора были открыты слишком долго или они не закрыты.	Открывать двери прибора только на необходимое время и всегда проверять, правильно ли они закрыты.

Следующие явления нормальны и не означают неправильной работы прибора:

- отображаемая на цифровом дисплее температура, которая в регулярных интервалах повышается на 4 - 5 °C выше заданного значения и затем повторно снижается: это часть нормального цикла охлаждения любого типа холодильного прибора (подробное объяснение в разделе 5 «Обслуживание» / «Цифровая регулировка температуры»);
- звук текущей воды. Данный звук слышен во время регулярной работы. Это хладагент, который расширяется в холодильном контуре;
- при высокой влажности конденсация водяного пара на внутренних панелях дверей прибора является нормальным явлением. Осушить конденсат мягкой тряпочкой.

8 Утилизация

Электрические приборы



Электрические приборы имеют этот символ. Электрические приборы следует утилизировать надлежащим и экологически безопасным способом, подвергать вторичной переработке. Нельзя выбрасывать электрические приборы вместе с домашними отходами. Отсоединить прибор от источника электропитания и удалить из прибора присоединительный провод.

Электрические приборы следует передавать в специально организованные пункты приема.

Хладагент

Примененное в приборе вспенивающее вещество легко воспламеняется. Его утилизацию следует выполнить в соответствии с местными предписаниями.